

民報

日八十月七年一十二國民華中
(一期星)

號五十七第

厘四分三洋大售張大二日今

號一零二路東山海上址館

六八三九部話電

六四〇三號掛電線

例刊告廣

目價報定

日二原一起行九

月元月一元三

角港門每元二

五折計算

紙之優劣特

報登送別

濟業銀公司

新企業之建設
專營各種
舊事業之擴充
各業辦貨墊款
抵押放款
江西路三九八號
電話一五五八八號

上海華商紗布交易所
本公司定於二十一年七月七日(星期日)下午二時在該所開股東大會
凡持有本公司股票者請屆時出席
此佈

訂婚啓事

沈善鏗 訂婚啓事
凌震英 訂婚啓事
我倆經葉楚傖陳季子二位先生介紹雙方家長之
命於民國二十一年七月十七日在蘇州乘馬坡巷三
十號廬正式訂婚特此敬告親友

中國紅十字會第三時疫醫院通告

大兵之後必多疫癘本會有見於此除在開北設立本會第一時疫醫院外
開辦以來各界熱心人士多有贊助在開北設立本會第二時疫醫院
現已籌備就緒定於二十一年七月二十三日(星期日)在開北
新設之紅十字會第三時疫醫院開診凡患時疫者請速來院診治
以免危險特此通告

陳雲銳律師事務所

陳雲銳律師事務所
久益地產公司再駁覆秦聯奎
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

趙祖慰律師事務所

趙祖慰律師事務所
代表慎大新運輸公司
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

余華龍律師事務所

余華龍律師事務所
代表吳鴻勛
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

緊要啓事

緊要啓事
余華龍律師事務所
代表吳鴻勛
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

趙祖慰律師事務所

趙祖慰律師事務所
代表慎大新運輸公司
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

余華龍律師事務所

余華龍律師事務所
代表吳鴻勛
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

緊要啓事

緊要啓事
余華龍律師事務所
代表吳鴻勛
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

余華龍律師事務所

余華龍律師事務所
代表吳鴻勛
事務所上海四川路六號五樓電話一七
五號住宅上海馬路陸路三十二號

張驥律師
代表李厚運君反駁唐懷羣律師代表合興
花廠等清亮陳雲生陳來生等啓事之啓事
本律師受李厚運君之委託對於唐懷羣律師代表合興
花廠等清亮陳雲生陳來生等啓事之啓事
一經查閱該啓事內容認爲不合事實且與法律相悖
特此聲明

張驥律師
代表顏鳳珠
協議離異
本律師受顏鳳珠之委託對於顏鳳珠與顏鳳珠之協議
離異一事
一經查閱該協議內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

周舜律師
代表鍾才記
協辦
本律師受鍾才記之委託對於鍾才記與鍾才記之協辦
一事
一經查閱該協辦內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

律師沙訓義
代表南均安水手聯善會
常年法律顧問啓事
本律師受南均安水手聯善會之委託對於南均安水手
聯善會之常年法律顧問一事
一經查閱該啓事內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

熊飛凌律師事務所
代表志新記
旅社清理
本律師受志新記旅社之委託對於志新記旅社之清理
一事
一經查閱該清理內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

江蘇上海第二特區地方法院布告第號
本法院爲布告事
一經查閱該布告內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

鎮江晉源泰記莊啓事
本莊爲啓事
一經查閱該啓事內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

追悼趙敬七先生並籌募賑卹遺孤集會啓事
本集會爲追悼趙敬七先生並籌募賑卹遺孤集會一事
一經查閱該啓事內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

中國童子軍總會籌備處啓事
本籌備處爲籌備中國童子軍總會一事
一經查閱該啓事內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

教育部備案大德助產學校招生
本學校爲教育部備案大德助產學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

市教育局立案立育學校招生
本市教育局立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

部案立案立育學校招生
本部案立案立育學校招生一事
一經查閱該招生內容認爲符合事實且與法律相悖
特此聲明

[illegible]

英政府請德加入

泛歐洲政治協定

各國在洛桑已交換理想
德國如何應付頗堪注意

英政府請德加入泛歐洲政治協定，據今日發表之英政府公報，英政府已正式向德政府提出此項建議，並請德政府於本月內予以答覆。英政府公報稱：英政府此項建議，係根據去年在洛桑所交換之理想，而提出者。英政府希望德政府能加入此項協定，以促進歐洲之和平與合作。德政府對此建議之反應，頗堪注意。德政府發言人表示，德政府將慎重考慮此項建議，並將於近期內予以答覆。

日本空前困難時代

對於財政須作深長打算

日本目前正處於空前之困難時代，政府對於財政須作深長之打算。由於經濟不景氣，政府收入銳減，而支出則因各項建設而增加，財政赤字日益擴大。政府已採取一系列緊縮措施，以減少開支，並尋求增加收入之途徑。然而，由於經濟復甦緩慢，政府財政之改善，尚需一段時間。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

愛爾蘭獨立運動近事

愛爾蘭獨立運動近事，愛爾蘭政府與英國政府正就獨立問題進行談判。愛爾蘭政府表示，將堅持獨立原則，並尋求通過和平方式實現獨立。英國政府則表示，將尊重愛爾蘭人民之選擇，並尋求與愛爾蘭政府達成協議。目前，談判進展順利。

英愛爭端將續談判

英愛爭端將續談判，英政府與愛爾蘭政府已同意繼續就爭端問題進行談判。雙方表示，將通過對話和協商解決分歧，並尋求達成協議。目前，談判已進入新一輪，雙方均表示將盡力達成協議。

日本空前困難時代

日本目前正處於空前之困難時代，政府對於財政須作深長之打算。由於經濟不景氣，政府收入銳減，而支出則因各項建設而增加，財政赤字日益擴大。政府已採取一系列緊縮措施，以減少開支，並尋求增加收入之途徑。然而，由於經濟復甦緩慢，政府財政之改善，尚需一段時間。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

嘉太寶復興建設

嘉太寶復興建設，嘉太寶政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。嘉太寶政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

五河河道

五河河道，五河縣政府宣佈河道治理計劃，旨在改善河道環境，發展農業。該計劃包括疏濬河道、興修堤防、發展農業等。五河縣政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項治理工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

五洲大藥房

五洲大藥房，五洲大藥房宣佈藥品銷售計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括銷售各種藥品、醫療器械等。五洲大藥房表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項銷售工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

法發行新債券

法國政府發行新債券，以籌集資金，支持各項建設。新債券之發行，將有助於緩解政府財政壓力，並促進經濟發展。法國政府表示，將加強對債券市場之監管，確保發行順利。

意陸軍大舉

意陸軍大舉進犯，意圖佔領阿比西尼亞。意政府已動員大量軍隊，準備發動進攻。阿比西尼亞政府則表示將奮勇抵抗，並尋求國際社會之援助。目前，雙方在邊境地區已發生小規模衝突，局勢緊張。

美國人超

美國人口已超過一億，成為世界人口大國。美國政府已開始考慮如何應對人口增長帶來之挑戰，如就業、住房和環境問題。目前，美國人口增長速度已有所放緩，但總人口數量仍將持續增加。

蘇太寶復興建設

蘇聯政府宣佈復興建設計劃，旨在改善民生，發展經濟。該計劃包括興修水利、開墾荒地、發展農業和工業等。蘇聯政府表示，將動用大量資金，支持該計劃之實施。目前，各項建設工作已全面展開。

上海商業儲蓄銀行

儲蓄處
民國二十一年六月三十日止
報告表
債券購置

股 券 購 置		原 幣	萬 十	千 百	十 個	價 批	換 兌	金 額	保 管 銀 行
			萬	千	百	十	個	百 萬 十 萬 千 百 十 元 角 分	
遠東電力公司債票	美金	一	四	〇	〇	〇	〇	五五二〇〇九〇	本行保管庫
上海自來水公司A股票	英金	二	〇	〇	〇	〇	〇	三七九八二	本行保管庫
中國善後公債英發	英金	二	七	〇	〇	〇	〇	一七八八九〇	本行保管庫
中國善後公債德發有印	英金	四	〇	〇	〇	〇	〇	一七八八九〇	本行保管庫
中國善後公債德發無印	英金	八	一	二	〇	〇	〇	一三八四八	本行保管庫
中國善後公債法發有印	英金	一	九	五	八	〇	〇	五九三六〇〇〇	中國報行
中英金 磅公債	英金	三	二	〇	〇	〇	〇	一五二一七七八	G.T. Co. of N.Y. London
上海電力公司第二次積利	英金	一	三	八	〇	〇	〇	一四七七八五	本行保管庫
六厘優先股票	英金	一	三	八	〇	〇	〇	一四七七八五	本行保管庫
中國國際投資信託公司股票	英金	一	三	〇	〇	〇	〇	一七四二二七九	本行保管庫
美亞七厘積利優先股票	英金	一	〇	〇	〇	〇	〇	一三八四六五	本行保管庫
華懋地產公司股票	英金	一	四	五	〇	〇	〇	一三〇四四八	本行保管庫
整 六 公 債	國幣	二	四	〇	〇	〇	〇	六八二七五八六	本行保管庫
整 七 公 債	國幣	二	四	〇	〇	〇	〇	七九九〇九一二	本行保管庫
十七年金融短期公債	國幣	九	一	〇	三	四	〇	六九四二二〇	浙江實業銀行
十九年關稅公債	國幣	五	一	六	二	四	〇	二八九三六二五	浙江興業銀行
普益地產公司乙種六厘優先股票	國幣	二	四	三	二	〇	〇	一三八〇五〇〇〇	中國銀行浙江實業銀行
合 計	國幣	一	九	〇	〇	〇	〇	一七〇五三九七八	本行保管庫
計	英金	一	七	〇	五	三	九	八	本行保管庫

借貸對照表									
負債	資本	公積	定期	活期	應付	應付	合	計	合
債	本	金	款	款	票	利息	期	計	計
萬	萬	萬	萬	萬	萬	萬	萬	萬	萬
千	千	千	千	千	千	千	千	千	千
百	百	百	百	百	百	百	百	百	百
十	十	十	十	十	十	十	十	十	十
元	元	元	元	元	元	元	元	元	元
角	角	角	角	角	角	角	角	角	角
分	分	分	分	分	分	分	分	分	分
合	合	合	合	合	合	合	合	合	合
計	計	計	計	計	計	計	計	計	計
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
四	四	四	四	四	四	四	四	四	四
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
二	二	二	二	二	二	二	二	二	二
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五
三	三	三	三	三	三	三	三	三	三
九	九	九	九	九	九	九	九	九	九
七	七	七	七	七	七	七	七	七	七
〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇	〇
八	八	八	八	八	八	八	八	八	八
五	五	五	五	五	五	五	五	五	五

濟南泰和轉運公司緊要聲明

[illegible][illegible]

明聲股退

查本號開辦以來，承蒙各界光顧，生意興隆，無任感荷。茲因本號股東會議決，將本號所有股份，退還各股東。凡持有本號股份者，請於本月內，持股份憑證，向本號辦理退還手續。逾期不辦，概不負責。特此聲明。

明聲股退

查本號開辦以來，承蒙各界光顧，生意興隆，無任感荷。茲因本號股東會議決，將本號所有股份，退還各股東。凡持有本號股份者，請於本月內，持股份憑證，向本號辦理退還手續。逾期不辦，概不負責。特此聲明。

[illegible]

謂須一
置之不
處、亦
原告不
開審過
知法律
問二事
但上次

次付清，否則立即搬出。鄧人見其仗勢壓迫，不仍按照條件，俟身軀安頓之後，庭君之開費費，是當拒收數日，勉從數日，兩月，送至經租帳房。答：令友之所以給與費女士贍養費者，蓋因費女士拒不到，調解不成，現在房主已正式起訴，且因判決離婚而陷於生活困難，若費女士已另行改嫁，則生活自不致再有所困難。贍養費自無繼續給與之必要矣。(告罄)

一次，是日鄧人適有病，故托舍弟代去，因不必有徐某，有一徐某，以創辦義務學校為名，一再向某未帶妻持書，故未開庭，限期開付，茲欲斷。富嘗募捐開辦費，某富猶豫未決，久之，徐某認為(一)原告訴訟中，既請求開付房租三，當富募捐開辦費，某富猶豫未決，久之，徐某認為

開審時，原告方面之律師，謂在起訴期中，又事已絕望，遂置之度外。去年冬，某富猶忽然病篤，

聲明類

[illegible]

▲欠租

有或四月、(結果)原告並請求判令該人遷讓房屋、
鄰人可否反對、如可反對、根據何項理由、(金季平)
答(一)君之房租、如確已積欠四個月、則當然應
付四個月、惟本案訴狀中、原告請求之標的、既係三
個月租金、君自可照其請求來標的繳付、其餘一個月租
金、不在本案訴訟範圍之內、可以另行付之、(二)租
金付清之後、自無可以請求遷讓之理由、原告如再主
張、君可請求法院駁斥其訴、(普律)

▲贖養 敵友願因其妻費女士患有肺病、經醫生診
斷、認為無痊愈之望、故聲請法院准予離婚、費女士
對於離婚、並不堅決反對、惟要求相當之贖養費、而
君因於經濟、無力一次給付鉅大之款、故由法院判
決准予離異、每月由願君給付費女士贖養洋二十五元
、判決後、雙方遂即分居、贖養費則由願君按月送去
、並未用前、見聞費女士之面、新近又聞、且得友
人因受戰事影響、曾欠租三月、收租人來

法言

足報地

質疑

▲答 某翁因徐某有志創辦義務學校、故贈與款項
是此項贈與、係附有負擔者、今某翁之子、已遷還
法律第四百二十四條之規定、請求徐某履行其負
擔、而徐某並不履行其負擔、某翁之子、已遷還

▲尚有公佈欄接第二張第三版▼

榮泰冰廠經理市代表呂啓廷(即前報)包

浙江實業銀行儲蓄處報告

中華民國二十一年六月三十日止

貸借對照表

負債類								資產類									
資本總額	\$	2	0	0	0	0	0	定期抵押放款	\$	9	8	2	2	8	5	7	5
公積金	"	4	8	0	0	0	0	有價證券	"	8	9	6	4	0	8	0	9
盈餘積存	"			8	4	7	5	本行往來	"	4	6	4	5	6	6	8	7
定期存款	"	6	5	5	6	2	2	現款	"	3	2	8	0	9	3	2	6
活期存款	"	2	5	8	0	3	2										
應付未付利息	"	1	7	9	5	1	2										
本期純益	"			1	5	5	4										
合計	\$	9	9	2	0	0	7	合計	\$	9	9	2	0	0	7	7	8

定期抵押放款概要表

本 行 存 單 存 摺 押 款	\$	1	9	0	0	9	2	1	9
有 價 證 券 押 款	"	5	4	8	9	0	0	3	2
房 地 產 建 築 押 款	"	2	4	8	2	4	3	2	4
合 計	\$	9	8	2	2	3	5	7	5

有價證券一覽表

種 類	幣 別	票 面	本 行 折 價	金 額	保管銀行
十 四 年 公 債	\$	12355000	70	\$ 8648500	天津浙江興業銀行
續發二五庫券	"	41259000	7	2888130	上海浙江興業銀行
舊後短期公債	"	82000000	67	5494000	上海商業儲蓄銀行總行
十七年金融短期公債	"	38300000	75	28725000	上海中國銀行
十八年賑災公債	"	60550000	50	30275000	上海商業儲蓄銀行總行
補 遺 庫 券	"	50000000	26	13000000	上海浙江興業銀行
1913年舊後大借款匯票 與法匯券有押匯印	\$	30000000	58 2/2 \$ 725	221538460	倫敦匯豐銀行上海分行 上海浙江興業銀行上海分行 上海中國銀行五洲銀行
五 厘 美 金 公 債	G \$	19630000	59 5/8 \$ 74	20771351	上海中國銀行
中國營業公司債票	壹	50000000	80 7/4	5405406	上海商業儲蓄銀行總行
上海電力公司股票	"	30000000	80 7/4	32432432	上海商業儲蓄銀行總行
美亞七厘優先股票	"	15000000	85 7/4	17229730	上海浙江興業銀行
合 計				\$ 336408009	

上海
浙江興業銀行

部 蓄 儲

中華民國二十一年六月三十日止報告

[illegible]

失單聲明

徐興 特召除分號計三保保
 徐興 特召補給五三方號三
 耕 業 業 業 業 業 業 業 業
 田 失 遺
 外給上十五則戶八體保
 報外土地延延分田八
 明此地除田二大號三
 登證補向軍區前師業四三
 田 失 遺
 外給上九楊又田號區四三
 登另遺三分一單六田號區
 明補失號九則二前名六單
 作新除號九則二楊又前名
 業廢田於七田號六三號
 主號土兵五區四六分二姓
 主業地災上則名則九七方五

遺失聲明
茲海局號開執除掛外特將人概
遺市第助業照向失無拾作此
尚

明特給除八下七名驍野行
登士呈多毫劉內用戶七保
新發地無三分逾七越四國
報證局查祇六至九如十羊
驛外補考遠風名厚順二字

明 聲 失 遺

此作外報首章二圖失避八
或無意間作特通一字式業經
明效更有廢此包無小圖文致戰
各謹此倘登報失遺速時

書證發畢失遺

奇歷書補向內時者證中東計
報紙發給諸遠在中書所獎九

再爲證請經萬戰今業高業

明聲單田失遺
聲單田九字北
明無罪請失一七嚴十坪十
救役後執土無紙分開第八二
特現如案地者現正周號八圖
此作有證局除因則則業亦禍

明聲失遺
同特局慶慶楊兩債報祖七號廿
此補理料思個傍如上分戶字
水聲給理思月開該遺五周坪保

趙祖慰律師
代表沈秉銓啓事

光緒明不之後君一四君君君君
 路如前負一四四四四四四四四
 五五五五五五五五五五五五五
 年李李李李李李李李李李李
 里事特許此件會知歸來分所
 三三三三三三三三三三三三三
 三三三三三三三三三三三三三
 所表設此件此州由王由大
 敬白聲東抵章南由王王王王

明聲東結林春戴記福

此日失誤補北清五派缺
 告後不件錄及月日銀將
 出款各務存通及各款所
 特設賬圖南財設日各月
 作章章章章章章章章章
 報程因應作同爲於於於
 記章有應作同爲於於於
 明特明明明明明明明明

明聲盤受推
報清價歸涉梅欠所計生意盛
受推聲訂貨公自記欠有推財營梅

聲明立人
 大德
 公海
 記
 啓
 承完之責及推盤店東記
 受降全後自担日大
 據當日一理保以建物將今
 外實日貨切實等前公
 特知所屬公事一記時部前
 此數有虧公價切實值一
 登交統統無歸人業估切無

君(源祖)杰忠周 證
 士女生立風林 明
 明聲婚離議協

師律 惠元 昌國

四里海律五百上宋代之際上年於
九 姑師六駁海律表證婚沙七民
五電嶺事七 北師登明錄登月國

遺失章證聲明

此作人章天沙一念盲上登
諸徐筆股拾無個田牧發產資因
啓過明物得給補局經證局少遺
具特換何新報同章第田來

明聲

業核呈原現於四毫畝龍三惡念
安證明請契由安厘內七戶十
案特發市糧安樂五劃分名號圩保
記什給十串樂記毫出一全內家十

登發新地等記收出七厘單股二八
事執執局件將執實分六二雲百圓

遺失類

聲明作廢

樂力廢人啟外司陸洋收九益公銀

教育

義勇軍訓練取消

併入童子軍與軍事教育

教育部中央訓練委員會，為二十四次常會，決議取消義勇軍訓練，併入童子軍與軍事教育。查義勇軍訓練，係在抗戰時期，為培養青年學生之愛國精神，及軍事常識，而設之訓練。現因抗戰已進入持久階段，青年學生之訓練，應以童子軍及軍事教育為主，義勇軍訓練，已不合時宜，應予取消。此項決議，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

十六歲以上五十歲以下失學男女應入民校

民校辦法第二條修正

教育部修正民校辦法第二條，規定十六歲以上五十歲以下失學男女，應入民校。查民校為普及教育，提高國民文化，而設之學校。現因社會進步，失學人口日增，應將民校之招生年齡，擴大至十六歲以上五十歲以下，以資普及。此項修正，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

高教討論昨閉幕

修正全國大學聯章章程定案

教育部修正全國大學聯章章程，業經各省市教育廳局，及各大學代表，於昨日閉幕。查該章程，係為統一全國大學之組織，及教學標準，而設之章程。現因社會進步，大學教育，應予改革，應將該章程，予以修正。此項修正，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

各地代表離滬

全國教育會議代表

全國教育會議代表，業於昨日離滬。查該代表，係為參加全國教育會議，而赴滬之代表。現因會議已告閉幕，代表應予返滬。此項離滬，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

各校畢業典禮

上海各中學

上海各中學，業於昨日舉行畢業典禮。查該典禮，係為慶祝畢業生之完成學業，而設之典禮。現因畢業生業已畢業，應予舉行典禮。此項典禮，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

學聯會章草案

中國各大學聯合會

中國各大學聯合會，業於昨日通過學聯會章草案。查該草案，係為統一全國大學之組織，及教學標準，而設之草案。現因草案業已通過，應予公布。此項公布，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

足球兩規程

上海中華足球會

上海中華足球會，業於昨日通過足球兩規程。查該兩規程，係為統一全國足球之規則，及比賽標準，而設之規程。現因規程業已通過，應予公布。此項公布，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

上海中國網球聯合會

網球比賽昨開幕

上海中國網球聯合會，業於昨日舉行網球比賽。查該比賽，係為慶祝聯合會之成立，而設之比賽。現因比賽業已開幕，應予舉行。此項比賽，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

夏令足球

今日開始報名

夏令足球，業於今日開始報名。查該足球，係為夏令運動會，而設之足球。現因報名業已開始，應予舉行。此項舉行，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

萬國網球

今日開始報名

萬國網球，業於今日開始報名。查該網球，係為萬國運動會，而設之網球。現因報名業已開始，應予舉行。此項舉行，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

夏令足球

今日開始報名

夏令足球，業於今日開始報名。查該足球，係為夏令運動會，而設之足球。現因報名業已開始，應予舉行。此項舉行，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

萬國網球

今日開始報名

萬國網球，業於今日開始報名。查該網球，係為萬國運動會，而設之網球。現因報名業已開始，應予舉行。此項舉行，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

夏令足球

今日開始報名

夏令足球，業於今日開始報名。查該足球，係為夏令運動會，而設之足球。現因報名業已開始，應予舉行。此項舉行，業經呈請行政院核准，並令各省市教育廳局，一體遵照辦理。

氣象報告

徐家匯天文台昨日下午四時三十分氣象預報
雲：中國東南一帶及揚子江流域天氣晴熱有雲，並有東南風，最高九點八，又昨日下午三時三十分，內本埠最高九點八，又昨日下午三時三十分，最低七點四，去年同日，最高九點二，最低七點四。

滬漢航空時刻表

站名	時間	站名	時間
上海	上午八時	漢口	上午九時
南京	上午九時	安慶	上午十時
九江	上午十時	漢口	上午十一時
漢口	上午十一時	九江	上午十二時
九江	上午十二時	安慶	下午一時
安慶	下午一時	南京	下午二時
南京	下午二時	上海	下午三時

輪船進口報告

船名	由	到
新泰	由上海	上午八時
民生	由南京	上午九時
太古	由漢口	上午十時
招商局	由九江	上午十一時
太古	由安慶	上午十二時
招商局	由漢口	下午一時
太古	由九江	下午二時
招商局	由安慶	下午三時

輪船出口報告

船名	往	開
新泰	往上海	上午八時
民生	往南京	上午九時
太古	往漢口	上午十時
招商局	往九江	上午十一時
太古	往安慶	上午十二時
招商局	往漢口	下午一時
太古	往九江	下午二時
招商局	往安慶	下午三時

民報火車時刻表

站名	時間	站名	時間
上海	上午八時	漢口	上午九時
南京	上午九時	安慶	上午十時
九江	上午十時	漢口	上午十一時
漢口	上午十一時	九江	上午十二時
九江	上午十二時	安慶	下午一時
安慶	下午一時	南京	下午二時
南京	下午二時	上海	下午三時

公債市

公債	價格
國庫券	九八
地方債	九六
建設債	九四
教育債	九二
衛生債	九〇
交通債	八八
農工債	八六
海關債	八四
鹽務債	八二
糖業債	八〇

上週債市趨盤旋

公債	價格
國庫券	九八
地方債	九六
建設債	九四
教育債	九二
衛生債	九〇
交通債	八八
農工債	八六
海關債	八四
鹽務債	八二
糖業債	八〇

週初趨漲週末轉跌

公債	價格
國庫券	九八
地方債	九六
建設債	九四
教育債	九二
衛生債	九〇
交通債	八八
農工債	八六
海關債	八四
鹽務債	八二
糖業債	八〇

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。

平菌微之上皮見察能君

君能察見微菌之平，此為皮膚病之良藥。凡患皮膚病者，如疥瘡、濕疹、癬瘡等，塗抹此藥，立見奇效。此藥係由名醫研製，藥力強大，能殺滅微菌，修復皮膚，使皮膚恢復健康。凡患皮膚病者，不可錯過此良藥。